Università di Cassino e del Lazio Meridionale Lingua e traduzione spagnola III – a.a. 2014-2015 Esame scritto

GRAMÁTICA

Instrucciones

Lea el texto y rellene los huecos (23-36) con la opción correcta (a / b / c).

Marque las opciones elegidas en la Hoja de respuestas.

CÓMO ME DESHICE DE QUINIENTOS LIBROS

Augusto Monterroso

Hace varios años leí un ensayo de no recuerdo qué autor inglés en el que este contaba las dificultades que se le presentaron para deshacerse de un paquete de libros que por 23 motivo quería conservar en su biblioteca. Ahora bien, en el curso de mi existencia he podido observar que entre los intelectuales es corriente oir la queja de que los libros terminan 24 sacarlos de sus casas. Yo no he estado, y probablemente no lo estaré jamás, en este último extremo; pero nunca imaginar que algún día me encontraría en el del ensayista inglés y que tendría que luchar por desprenderme de quinientos volúmenes. Trataré contar mi experiencia. De pasada diré que es probable que esta historia 26 a muchos. No importa. La verdad es que en determinado momento de su vida, o uno conoce demasiada gente (escritores), o a uno lo conoce demasiada gente (escritores), o uno se da cuenta de que 28 ha tocado vivir en una época en que se editan demasiados libros. Llega el momento en que tus amigos escritores te regalan tantos libros (aparte de los que generosamente te inéditos) que necesitarías dedicar todos los días del año para enterarte pasan para leer 29 de sus interpretaciones del mundo y de la vida. El hecho es que desde hace veinte años mi afición con el hábito de comprar libros. 30 por la lectura se vino

Por ese tiempo, di en la torpeza de visitar las librerías de viejo. Cuando uno empieza a sentir la atracción 31 esos establecimientos llenos de polvo, el placer que proporcionan los libros ha empezado a degenerar en la manía de comprarlos, y esta a su vez en la vanidad de adquirir algunos raros para asombrar a los amigos o a los simples conocidos.

¿Cómo tiene lugar este proceso? Un día uno 32 tranquilo leyendo en su casa cuando llega un amigo y le dice: "¡Cuántos libros tienes!". Eso le suena a uno como si el amigo le 33 : "¡Qué inteligente eres!", y el mal está hecho. Lo demás, ya se sabe. 34 pone uno a contar los libros por cientos, luego por miles, y a sentirse cada vez más inteligente. Como a medida que pasan los años (35 se sea un verdadero infeliz idealista) uno cuenta con más posibilidades económicas, uno ha recorrido más librerías y, naturalmente, uno se 36 en escritor, uno posee tal cantidad de libros que ya no sólo eres inteligente: en el fondo eres un genio. Así es la vanidad esta de poseer muchos libros.

(Adaptado de Cuentos. Augusto Monterroso. Guatemala)

APELLIDO:

FECHA

NOMBRE:

OPCIONES

23.	a)	cualquier	b)	ningún	c)	ninguno
24.	a)	por	b)	para	c)	en
25.	a)	hubiera podido	b)	habré podido	c)	pudiera
26.	a)	a	b)	en	c)	de
27.	a)	irritaría	b)	irrita	c)	irrite
28.	a)	le	b)	se	c)	lo
29.	a)	pero	b)	aún	c)	ya
30.	a)	contaminar	b)	contaminando	c)	contaminado
31.	a)	para	b)	con	c)	por
32.	a)	es	b)	se pone	c)	está
33.	a)	diría	b)	dijera	c)	decía
34.	a)	Se	b)	Le	c)	Lo
35.	a)	de ahí que	b)	salvo si	c)	a menos que
36.	a)	ha vuelto	b)	ha convertido	c)	ha hecho

COMPOSICIÓN (mínimo 200 palabras). Elegir uno de los siguientes temas:

A) Anuncio publicado en <u>www.tablondeanuncios.com</u>: "El hotel ibicenco LA PLAYA necesita para la temporada veraniega animadores y organizadores de actividades de entretenimiento y diversión. Se requieren: personalidad abierta y comunicativa, formación artística (música, baile, mimo, teatro), dominio hablado de los idiomas español, inglés e italiano. Las condiciones económicas son francamente ventajosas."

Escribe una carta de presentación al Sr. Rafael García Blanco, jefe de personal, ofreciéndote para el puesto. En la carta debes resumir tu currículum vitae indicando tus logros y cualidades personales, así como tu experiencia laboral, si la tienes.

B) <u>Reflexiona sobre esta cita de la película Crimen Ferpecto</u>: "Eres fea, Lourdes. Muy fea. Tú no tienes la culpa pero yo tampoco. Es este mundo en el que vivimos el que me hace odiarte. La gente, las revistas, la televisión. ¿Cuándo has visto alguien como tú presentando un concurso de esos de la tele? ¿Cuándo has visto una fea montada en una Ferrari?"

Vivimos en una sociedad obsesionada por la imagen. ¿Piensas que el aspecto físico – la belleza o, al contrario, la falta de belleza – puede llegar a ser un obstáculo en una relación amorosa o en la carrera profesional de una persona? ¿Qué valor atribuyes tú a lo exterior en la constitución de relaciones interpersonales (amor, amistades, trabajo)?

TRADUCCIÓN

Hollywood se indigna ante la cancelación de La entrevista

Las principales exhibidoras de EE UU se negaron a estrenar la parodia sobre Corea del Norte ante las amenazas de otro 11 de septiembre

"Un triste día para la expresión artística". Así resumió este miércoles el actor y humorista Steve Carell una jornada que pasará a los anales de Hollywood. El día en el que Sony Pictures Entertainment, uno de los mayores estudios de cine del mundo, canceló el estreno de la película *La Entrevista*, una comedia sobre un intento de asesinato del líder de Corea del Norte, Kim Jong-un. Fue una decisión sin precedentes en respuesta a las amenazas de un grupo de hackers, supuestamente ligados a Pyongyang, que advirtió de consecuencias a los cines que proyectaran la película que dirige y protagoniza el actor Seth Rogen.

El filme tenía previsto su estreno en EE UU para el próximo 25 de diciembre, una de las fechas de mayor auge en las salas cinematográficas de este país. En las horas previas al anuncio de la cancelación del estreno, las tres principales cadenas de exhibición del país (Regal, AMC y Cinemark) habían anunciado su intención de no proyectar la película debido a estas amenazas y habían pedido a Sony que retrasara el estreno. "El mundo se llenará de miedo. Recuerden el 11 de septiembre de 2001", decía el último mensaje del grupo "Guardianes de la paz".

"A la vista de la decisión de la mayoría de nuestros exhibidores de no proyectar la película *La Entrevista*, hemos decidido no seguir adelante con el estreno en cines planeado para el 25 de diciembre", dijo la compañía en un comunicado. "Sony Pictures ha sido víctima de un asalto criminal sin precedentes contra nuestros empleados, nuestros clientes y nuestros negocios. Estamos muy tristes con este descarado intento de suprimir la distribución de una película. Apoyamos a nuestros cineastas y su derecho a la libertad de expresión y estamos muy decepcionados con este resultado", destacó.